

عربی دوازدهم مشتارک

هادی پولادی ✍️

محتویات جزوه :

- ✓ ترجمه عبارات مهم
- ✓ ترکیب و تجزیه مختصر
- عبارات مهم
- ✓ لغات مهم هر درس
- ✓ کلمات مترادف
- ✓ کلمات متضاد
- ✓ جمع های مکسر
- ✓ اصطلاحات
- ✓ متشابهات



فهرست مطالب

صفحه

3	ترجمه عبارات مهم درس اول
9	ترجمه عبارات مهم درس دوم
13	ترجمه عبارات مهم درس سوم
17	ترجمه عبارات مهم درس چهارم
22	لغات مهم درس اول
23	لغات مهم درس دوم
24	لغات مهم درس سوم
25	لغات مهم درس چهارم
26	کلمات مترادف
29	کلمات متضاد
31	جمع های مکسر عربی
34	اصطلاحات
37	متشابهات



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi





@Arabi_Pouladi

هاترجمه عبارات مهم درس اول

با یکتاپرستی به دین روی آور و هرگز از مشرکان نباش	« أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَ لَاتَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ »
اَقِم فعل امر (باب افعال) - وَجِه مفعول - ك مضاف الیه - لِلدِّین جارومجرور - حَنِيفًا حال - لَاتَكُونَنَّ فعل نهی (فعل ناقصه) - مِنَ الْمُشْرِكِينَ جارومجرور (اسم فاعل)	
هیچ ملتی از ملت های زمین نیست مگر اینکه دین و روشی برای عبادت داشته باشد	لَا شُعْبَ مِنْ شُعُوبِ الْأَرْضِ إِلَّا وَ كَانَ لَهُ دِينٌ وَ طَرِيقَةٌ لِلْعِبَادَةِ
لا ، لای نفی جنس - شَعْب اسم لای نفی جنس - مِنْ شُعُوبِ خبر لای نفی جنس (جارومجرور) - كَانَ فعل ناقصه - لَهُ خبر مقدم كَانَ (جارومجرور) - دین اسم مؤخر كان - طَرِيقَةٌ معطوف - لِلْعِبَادَةِ جارومجرور	
آثار قدیمی ای که انسان آن ها را کشف کرده و تمدن هایی که آن ها را از طریق نوشته ها ، نقش و نگارها ، نقاشی ها و مجسمه ها شناخته است ، بر توجه انسان به دین تأکید می کند و بر این که آن در وجود او ذاتی است ، دلالت دارد	فَالْآثَارُ الْقَدِيمَةُ الَّتِي اكْتَشَفَ الْإِنْسَانُ ، وَ الْحَضَارَاتُ الَّتِي عَرَفَهَا مِنْ خِلَالِ الْكِتَابَاتِ وَ النُّقُوشِ وَ الرُّسُومِ وَ التَّمَاثِيلِ ، تُؤَكِّدُ اهْتِمَامَ الْإِنْسَانِ بِالْدِّينِ وَ تَدُلُّ عَلَى أَنَّهُ فِطْرِيٌّ فِي وُجُودِهِ
الآثار مبتدا - القديمة صفت - الَّتِي صفت - اِكْتَشَفَ فعل ماضی باب افتعال - الانسان فاعل - الحضارات معطوف - الَّتِي صفت - عَرَفَ فعل ماضی - ها مفعول - مِنْ خلال جارومجرور - الكتابات مضاف الیه - النقوش و الرسوم و التماثیل معطوف - تُؤَكِّدُ خبر [فعل مضارع باب تفعیل] - اهتمام مفعول - مصدر باب افتعال - الانسان مضاف الیه - بالدین جارومجرور - تَدُلُّ فعل مضارع - أَنْ حرف مشبهة بالفعل - ه اسم أَنْ - فِطْرِيٌّ خبر إِنَّ - فی وجود جارومجرور - ه مضاف الیه	
اما عبادت ها و مراسمش فراخی بودند؛ مثل زیاد بودن فدايان و پیشکش کردن قربانی ها برای آن ها به خاطر به دست آوردن رضایتشان و دوری جستن از بدی آن ها	وَلَكِنَّ عِبَادَتِهِ وَ شَعَائِرَهُ كَانَتْ خُرَافِيَّةً ؛ مِثْلُ تَعَدُّدِ الْأَلِهَةِ وَ تَقْدِيمِ الْقَرَابِينَ لَهَا لِكَسْبِ رِضَاهَا وَ تَجَنُّبِ شَرِّهَا
لَكِنَّ حرف مشبهة بالفعل - عباداة اسم لَكِنَّ - ه مضاف الیه - شعائر معطوف - ه مضاف الیه - كانت فعل ناقصه - خُرَافِيَّةً خبر كانت - تَعَدُّدُ مضاف الیه (مصدر باب تفعیل) - الالهة مضاف الیه - تقديم معطوف (مصدر باب تفعیل) - القرابین مضاف الیه - لها جارومجرور - لِكَسْبِ جارومجرور - رِضَاهَا مضاف الیه - ه مضاف الیه - تَجَنُّبِ معطوف (مصدر باب تفعّل) - شَرِّ مضاف الیه - ها مضاف الیه	
و قرآن کریم از روش زندگی پیامبران (ع) و درگیری آن ها با اقوام کافرشان با ما سفن گفته است	وَ قَدْ حَدَّثَنَا الْقُرْآنُ عَنْ سِيرَةِ الْأَنْبِيَاءِ (ع) وَ صِرَاعِهِمْ مَعَ أَقْوَامِهِمُ الْكَافِرِينَ
قَدْ حَدَّثَ فعل ماضی نقلی باب تفعیل - نا مفعول - القرآن فاعل - عَنْ سيرة جارومجرور - الانبياء مضاف الیه - صراع معطوف - هم مضاف الیه - مَعَ ظرف - اقوام مضاف الیه - الكافرين صفت (اسم فاعل)	
و به عنوان مثال باید از ابراهیم خلیل (ع) یاد کنیم که تلاش کرد قومش را از پرستش بت ها نجات دهد	وَ لَنَذْكُرَنَّ مَثَلًا إِبْرَاهِيمَ الْخَلِيلَ (ع) الَّذِي حَاوَلَ أَنْ يُنْقِذَ قَوْمَهُ مِنْ عِبَادَةِ الْأَصْنَامِ

لِذِكْرِ فِعْلِ امْرِ غَائِبٍ - مَثَلًا مَفْعُولٌ - الْخَلِيلُ صَفَتٌ - الَّذِي صَفَتٌ - حَاوَلَ فِعْلَ مَاضِي بَابِ مَفَاعَلَةٍ - أَنْ يَنْقِذُ مَضَارِعَ مَنْصُوبٍ بَابِ أَعْمَالٍ - قَوْمٌ مَفْعُولٌ - لَهُ مِضافٌ إِلَيْهِ - مِنْ عِبَادَةِ جَارُومَجْرُورٍ - الْأَصْنَامُ مِضافٌ إِلَيْهِ	
عَلَّقَ إِبْرَاهِيمُ (ع) الْفَأْسَ عَلَى كَتِفِ الصَّنَمِ الْكَبِيرِ	ابراهيم (ع) تبر را بر شانه، بت بزرگ آویزان کرد
عَلَّقَ فِعْلَ مَاضِي (بَابُ تَفْعِيلٍ) - ابراهيم فاعل - الفأس مفعول - على كتف جارومجور - الصنم مضاف اليه - الكبير صفت	
«أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِالْهَيْتَانِ يَا إِبْرَاهِيمُ»	آیا تو این کار را با فدايان ما کرده ای ، ای ابراهيم ؟
أَنْتَ مَبْتَدَأٌ - فَعَلْتَ خَبَرٌ - هَذَا مَفْعُولٌ - بِالْهَيْتَانِ جَارُومَجْرُورٍ - نَا مِضافٌ إِلَيْهِ - ابراهيم منادا	
بَدَأَ الْقَوْمُ يَتَهَمَسُونَ : « إِنَّ الصَّنَمَ لَا يَتَكَلَّمُ ، إِنْما يَقْصِدُ إِبْرَاهِيمُ الْإِسْتِهْزَاءَ بِأَصْنَامِنَا »	قوم شروع به پچ پچ کردند : « بدون شک بت مرف نمی زند ، ابراهيم فقط قصد دارد بت های ما را مسخره کند . »
بَدَأَ فِعْلَ مَاضِي - الْقَوْمُ فاعل - يَتَهَمَسُونَ فِعْلَ مَضَارِعِ بَابِ تَفَاعُلٍ - إِنَّ حرف مشبه بالفعل - الصنم اسم إنَّ - لَا يَتَكَلَّمُ خبر إنَّ ، فعل مضارع باب تفاعل - يَقْصِدُ فِعْلَ مَضَارِعِ - ابراهيم فاعل - الاستهزاء مفعول (مصدر باب استفعال) - بأصنام جارومجور - نَا مِضافٌ إِلَيْهِ	
« قَالُوا حَرَّقُوهُ وَانْصُرُوا آلِهَتَكُمْ »	گفتند او را بسوزانید و فدايان خود را یاری کنید
قَالُوا فِعْلَ مَاضِي - حَرَّقُوا فِعْلَ امْرِ بَابِ تَفْعِيلٍ - ه مَفْعُولٌ - انصروا فعل امر - آلهة مفعول - كُم مِضافٌ إِلَيْهِ	
فَقَذَفُوهُ فِي النَّارِ ، فَأَنْقَذَهُ اللَّهُ مِنْهَا	پس او را در آتش افکندند ، و فداوند او را از آن نجات داد
قَذَفُوا فِعْلَ مَاضِي - ه مَفْعُولٌ - فِي النَّارِ جَارُومَجْرُورٍ - أَنْقَذَ فِعْلَ مَاضِي بَابِ أَعْمَالٍ - ه مَفْعُولٌ - اللَّهُ فاعل - مِنْهَا جَارُومَجْرُورٍ	
« أَيْحَسِبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى »	آیا انسان گمان می کند که بیهوده رها می شود ؟
يَحْسِبُ فِعْلَ مَضَارِعِ - الْإِنْسَانُ فاعل - أَنْ يُتْرَكَ مَضَارِعُ مَنْصُوبٌ مَجْهُولٌ - سُدًى حال	
كَأَنَّ إِرْضَاءَ جَمِيعِ النَّاسِ غَايَةٌ لَا تُدْرَكُ !	گویى فشنود سافتن همه، مردم هدفی است که به دست نمی آید!
كَأَنَّ حرف مشبهة بالفعل - إرضاء اسم كأنَّ (مصدر باب افعال) - جَمِيعِ مِضافٌ إِلَيْهِ - النَّاسِ مِضافٌ إِلَيْهِ - غَايَةٌ خبر كأنَّ - لَا تُدْرَكُ جمله وصفیه (فعل مضارع مجهول) (باب افعال)	
« إِنَّا جَعَلْنَاهُ قرآنًا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ »	بی گمان ما قرآن را به زبان عربی قرار دادیم ؛ امید است شما فردورزی کنید
إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - نَا اسم إنَّ - جَعَلْنَا خبر إنَّ ، فعل ماضی - ه مَفْعُولٌ - قرآنًا مَفْعُولٌ دَوْمٌ - لَعَلَّ حرف مشبهة بالفعل - كُم اسم لَعَلَّ - تَعْقِلُونَ خبر لَعَلَّ ، فعل مضارع	
« فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ »	این ، روز (ستافیز است ولی شما نمی دانستید
هَذَا مَبْتَدَأٌ - يَوْمٌ خبر - الْبَعْثُ مِضافٌ إِلَيْهِ - لَكِنَّ حرف مشبهة بالفعل - كُنْتُمْ اسم لكنَّ - كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ (ماضی استمراری)	



همانا فداوند کسانی را که در راه او صف در صف پیکار می کنند ، دوست دارد ؛ گویی آن ها سافتمانی استوار هستند	« إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُورٌ »
إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - الله اسم إِنَّ - يُحِبُّ خبر إِنَّ (باب افعال) - الَّذِي مفعول - يُقَاتِلُونَ فعل مضارع باب مفاعلة - فِي سَبِيلِهِ جارومجرور - ه - مضاف اليه - كَأَن حرف مشبهة بالفعل - هُم اسم كَأَن - بُنْيَانٌ خبر كَأَن - مَرصُور صفت (اسم مفعول)	
جز آن چه به ما آموختی ، هیچ دانشی نداریم	« لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا »
لا ، لای نفی جنس - عِلْم اسم لای نفی جنس - لَنَا خبر لای نفی جنس (جارومجرور) - ما مستثنی - عَلَّمْت فعل ماضی باب تفعیل - نا مفعول	
هیچ گنجی بی نیاز کننده تر از قناعت نیست	لَا كَنْزٌ أَغْنَىٰ مِنَ الْقَنَاعَةِ
لا (لای نفی جنس) - كَنْز اسم لای نفی جنس - أَغْنَىٰ خبر لای نفی جنس (اسم تفضیل) - مِنَ الْقَنَاعَةِ جارومجرور	
به کسانی که غیر خدا را فرا می فوایند، دشنام ندهید چرا که آنان نیز به فداوند دشنام می دهند	« لَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ »
لا تَسُبُّوا فعل نهی - الَّذِي مفعول - يَدْعُونَ فعل مضارع و فاعلش ضمیر بارز واو - مِن دُونِ جارومجرور - اللَّهُ مضاف اليه - يَسُبُّوا (در اصل : يَسُبُّونَ) فعل مضارع مجزوم - اللَّهُ مفعول	
و سفن آن ها نباید تو را غمگین سازد زیرا ارجمندی ، همه از آن فداست	« وَ لَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا »
لا يَحْزُنْ فعل نهی - كَمْ مفعول - قَوْلُ فاعل - هُم مضاف اليه - إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - الْعِزَّة اسم إِنَّ - لِلَّهِ جارومجرور - جَمِيعًا تأکید	
هیچ چیزی سزاوارتر از زبان به زندان نیست	لَا شَيْءَ أَحَقُّ بِالسَّجْنِ مِنَ اللِّسَانِ
لا (لای نفی جنس) - شَيْء اسم لای نفی جنس - أَحَقُّ خبر لای نفی جنس (اسم تفضیل) - بِالسَّجْنِ جارومجرور - مِنَ اللِّسَانِ جارومجرور	
ا به او گفته شد : وارد بهشت شو ؛ گفت : ای کاش قوم من بدانند که پروردگار مرا آمرزید و از گرامیان قرار داد	« قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَ جَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ »
قِيلَ فعل ماضی مجهول - ادْخُلِ فعل امر - الْجَنَّة مفعول - قَالَ فعل ماضی - لَيْت حرف مشبهة بالفعل - قَوْم اسم لیت - يَمُوت اسم لیت - يَمُوت مضاف اليه - يَعْلَمُونَ خبر لیت - بِمَا جارومجرور - غَفَرَ فعل ماضی - لِي جارومجرور - رَبِّ فاعل - جَعَلَ فعل ماضی - ن ، (نون و قایه) - ي مفعول - مِنَ الْمُكْرَمِينَ جارومجرور (اسم مفعول)	
ای که نابردانه به دودمان افتخار می کنی / مردم تنها از یک مادر و یک پدر هستند	أَيُّهَا الْفَاخِرُ جَهْلًا بِالنَّسَبِ / إِنَّمَا النَّاسُ لَأُمَّ وَلِأَبٍ
أَيُّ منادا - ها حرف تنبيه - الْفَاخِر صفت (اسم فاعل) - بِالنَّسَب جارومجرور - النَّاس مبتدا - لَأُمَّ جارومجرور - لِأَب جارومجرور	
آیا آنان را می بینی که از نقره ، آهن ، مس یا طلا آفریده شده اند	هَلْ تَرَاهُمْ خُلِقُوا مِن فِضَّةٍ / أَمْ حَدِيدٍ أَمْ نُحَاسٍ أَمْ دَهَبٍ
هَل حرف استفهام - تَرَى فعل مضارع - هُم مفعول - خُلِقُوا فعل ماضی مجهول - مِن فِضَّة جارومجرور - حَدِيد و نُحَاس و دَهَب معطوف	



بلکه آنان را می بینی که از ننگ گلی آفریده شده اند / آیا به جز گوش و استخوان و پی هستند ؟	بَلْ تَرَاهُمْ خُلِقُوا مِنْ طِينَةٍ / هَلْ سَوَى لَحْمٍ وَ عَظْمٍ وَ عَصَبٍ ؟
هَل حرف استفهام - تَرَى فعل مضارع - هم مفعول - خُلِقُوا فعل ماضی مجهول - مِنْ طِينَةٍ جارومجرور - لَحْمٍ مضاف الیه - عَظْم و عَصَب معطوف	
افتخار تنها به فردی استوار ، شرم ، پاکدامنی و ادب است	إِنَّمَا الْفَخْرُ لِعَاقِلٍ ثَابِتٍ / وَ حَيَاءٍ وَ عَفَافٍ وَ أَدَبٍ
الْفَخْر مبتدا - لِعَاقِلٍ خبر شبه جمله (جارومجرور) - ثَابِتٍ صفت - حياء و عفاف و ادب (معطوف)	
هر غذایی که ناه فداوند بر آن ذکر نشود ، بدون شک آن یک بیماری است و هیچ فیر و برکتی در آن نیست	كُلُّ طَعَامٍ لَا يُذَكَّرُ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ ، فَإِنَّمَا هُوَ دَاءٌ وَ لَا بَرَكَهَةٌ فِيهِ
كُلُّ مبتدا - طعامٍ مضاف الیه - لَا يُذَكَّرُ جمله وصفیه (مضارع منفی مجهول) - اسْمُ نائب فاعل - الله مضاف الیه - عَلَيْهِ جارومجرور - هُوَ مبتدا - داء خبر - لَا (لای نفی جنس) - بَرَكَهَةٌ اسم لای نفی جنس - فِيهِ خبر لای نفی جنس (جارومجرور)	
امروز را فوش اقبال و پر برکت قرار بده	اجْعَلِ الْيَوْمَ سَعِيداً / وَ كَثِيرَ الْبَرَكَاتِ
اجْعَل فعل امر - اليوم مفعول - سعيداً مفعول دوم - كَثِيرَ معطوف - البركات مضاف الیه	
و سینه را از شادمانی و دهانم را از لبفندا پرکن	وَ اَمْلَأِ الصَّدْرَ اَنْشِرَاحاً / وَ قَمِي بِالْبَسَمَاتِ
املاً فعل امر - الصدر مفعول - انشراحاً مفعول (مصدر باب انفعال) - قَمِي معطوف - ی مضاف الیه - بِالْبَسَمَاتِ جارومجرور	
و مرا در درس هایم و انبام تکالیف یاری نما	وَ اَعِنِّي فِي دَرُوسِي / وَ اَدِّ اِلَ الْوَاجِبَاتِ
اَعِن فعل امر - ن ، نون وقایه - ی مفعول - فی دروس جارومجرور - ی مضاف الیه - اداء معطوف - الواجبات مضاف الیه	
و عقل و دلم را با دانش های سودمند روشن کن	وَ اَنْزِ عَقْلِي وَ قَلْبِي / بِالْعُلُومِ النَّافِعَاتِ
اَنْزِ فعل امر (باب افعال) - عقل مفعول - ی مضاف الیه - قَلْب معطوف - ی مضاف الیه - بِالْعُلُومِ جارومجرور - النافعات صفت (اسم فاعل)	
و پیروزی را بفت و بهره من در زندگی قرار بده	وَ اجْعَلِ التَّوْفِيقَ حَظّاً / وَ نَصِيبِي فِي الْحَيَاةِ
اجْعَل فعل امر - التوفیق مفعول - حَظّ مفعول دوم - ی مضاف الیه - نصیب معطوف - ی مضاف الیه - فی الحیاة جارومجرور	
و دنیا را در همهء جهت ها از صلح فراگیر پر کن	وَ اَمْلَأِ الدُّنْيَا سَلَاماً / شَامِلاً كُلَّ الْجِهَاتِ
املاً فعل امر - الدنيا مفعول - سلاماً مفعول دوم - شاملاً حال - الجهات مضاف الیه	
و از من و کشورم در برابر بدی های حوادث نگهداری کن	وَ اَحْمِنِي وَ اَحْمِ بِلَادِي / مِنْ شُرُورِ الْحَادِثَاتِ
احم فعل امر - ن (نون وقایه) - ی مفعول - بلاد مفعول - ی مضاف الیه - مِنْ شُرُورِ جارومجرور - الحادثات مضاف الیه	



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi





هاترجمه عبارات مهم درس دوم

مَجَّ فَانَهْ اَفْدَا اِبْرَ مَرْدَمِ بَرِ كَسَانِيكِه بَتَوَانَدِنَ بَه سَوِي آن رَاه يَابَنْدِ واجب الهی است	«لِلّٰهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ اِلَيْهِ سَبِيْلًا»
لِلَّه جَارومَجْرور - عَلَي النَّاس خبر مقدم شبه جمله (جَارومَجْرور) - حِجُّ مبتدای مؤخر - الْبَيْت مضاف اليه - مَنْ مبتدا (اسم موصول) - اسْتَطَاع خبر (فعل ماضی باب استفعال) - اِلَيْهِ جَارومَجْرور - سَبِيْلًا مفعول	
اعضای خانواده مشتاقانه جلوی تلویزیون نشستند	جَلَسَ اَعْضَاءُ الْاُسْرَةِ اَمَامَ التَّلْفَازِ مُشْتَاقِيْنَ
جَلَسَ فعل ماضی - اَعْضَاءُ فاعل - الْاُسْرَةِ مضاف اليه - اَمَامَ ظرف - التَّلْفَازِ مضاف اليه - مُشْتَاقِيْنَ مشتاقین حال (اسم مفعول)	
با تعجب از پدرش پرسید : پدرم ! چرا گریه می کنی در حالی که سال گذشته در مَجَّ بوده ای ؟	فَسَّالَ عَارِفٌ وَالِدَهُ مُتَعَجِّبًا : يَا اَبِي ، لِمَ تَبْكِي وَ قَدْ كُنْتِ فِي الْحَجِّ فِي الْعَامِ الْمَاضِي ؟ !
سَأَلَ فعل ماضی - عَارِفٌ فاعل (اسم فاعل) - وَالِدَهُ مفعول - ه مضاف اليه - مُتَعَجِّبًا حال (اسم فاعل) - اَب مِنَادَا - ي مضاف اليه - تَبْكِي فعل مضارع و فاعلش ضمیر مستتر انت - كُنْتِ فعل ناقصه - فِي الْحَجِّ جَارومَجْرور - فِي الْعَامِ جَارومَجْرور - الْمَاضِي صفت (اسم فاعل)	
هنگامی که مردم را می بینم که به مَجَّ می روند ، فاطراتم در برابرم گذر می کنند هنگامی که من و مادرت این دو شهر مقدس (پاک) را زیارت کردیم	حِيْنَمَا اَرَى النَّاسَ يَذْهَبُوْنَ اِلَى الْحَجِّ ، مَرُّ اَمَامِي ذِكْرِيَاتِي حِيْنَ زُرْتُ اَنَا وَ اُمُّكَ هَاتِيْنِ الْمَدِيْنَتَيْنِ الْمُقَدَّسَتَيْنِ
حِيْنَمَا ظرف زمان - اَرَى فعل مضارع (متکلم وحده) - النَّاسَ مفعول - يَذْهَبُوْنَ جمله حالیه (فعل مضارع) - اِلَى الْحَجِّ جَارومَجْرور - مَرُّ فعل مضارع - اَمَامِ طرف - ي مضاف اليه - ذِكْرِيَاتِي ذکریات فاعل - ي مضاف اليه - حِيْنَ ظرف - زُرْتُ فعل ماضی - هَاتِيْنِ هاتین مفعول (اسم اشاره) - الْمَدِيْنَتَيْنِ الْمُقَدَّسَتَيْنِ المقدستین صفت (اسم مفعول)	
هر مسلمانی هنگامی که این صمنه را می بیند ، و مکان های مقدس را به یاد می آورد ، به آن ها مشتاق و علاقمند میشود	كُلُّ مُسْلِمٍ حِيْنَ يَرِيْ هٰذَا الْمَشْهَدَ ، وَ يَتَذَكَّرُ الْاَمَاكِنَ الْمُقَدَّسَةَ يَشْتَاْقُ اِلَيْهَا
كُلُّ مبتدا - مُسْلِمٍ مضاف اليه (اسم فاعل) - حِيْنَ ظرف زمان - يَرِيْ فعل مضارع - هٰذَا الْمَشْهَدَ هذا المشهد صفت (اسم مکان) - يَتَذَكَّرُ فعل مضارع (باب تفعل) - الْاَمَاكِنَ الْمُقَدَّسَةَ المقدسة صفت (اسم مفعول) - يَشْتَاْقُ فعل مضارع باب افتعال - اِلَيْهَا اليها جَارومَجْرور	
و من کوه نور را که پیامبر (ص) در غار مراء ، واقع در قلّه آن عبادت می کرد ، به یاد می آورم	وَ اَنَا اَتَذَكَّرُ جَبَلَ النُّوْرِ الَّذِي كَانَ النَّبِيُّ يَتَعَبَّدُ فِيْ غَارِ حِرَاءِ الْوَاقِعِ فِي قِمَّتِهِ
اَنَا مبتدا - اَتَذَكَّرُ خبر (فعل مضارع باب تفعل / متکلم وحده) - جَبَلَ النُّوْرِ التور مضاف اليه - الَّذِي الذي صفت - كَانَ فعل ناقصه - النَّبِيُّ اسم کان - يَتَعَبَّدُ فعل مضارع (باب تفعل) - فِيْ غَارِ حِرَاءِ جَارومَجْرور - الْوَاقِعِ واقع صفت (اسم فاعل) - فِي قِمَّةِ جَارومَجْرور - ه مضاف اليه	



هَلْ رَأَيْتُمَا غَارَ ثَوْرٍ الَّذِي لَجَأَ إِلَيْهِ النَّبِيُّ (ص) فِي طَرِيقِ هِجْرَتِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ ؟	آیا غار ثور را که پیامبر (ص) در راه هجرتش به مدینه، منوره به آن پناه برد ، دیدید؟
هَلْ حرف استفهام - رَأَيْتُمَا فعل ماضی - غَارَ مفعول - ثَوْرٍ مضاف الیه - الَّذِي صفت - لَجَأَ فعل ماضی - إِلَيْهِ جارومجرور - النَّبِيُّ فاعل - فِي طَرِيقِ جارومجرور - هِجْرَةِ مضاف الیه - ه مضاف الیه - إِلَى الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ صفت (اسم مفعول)	
أَنَا أَتَمَنَّى أَنْ أَتَشَرَّفَ مَعَ جَمِيعِ أَعْضَاءِ الْأُسْرَةِ وَ مَعَ الْأَقْرَبَاءِ لَزِيَارَةِ مَكَّةَ الْمُكْرَمَةِ وَ الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ مَرَّةً أُخْرَى	من آرزو دارم یک بار دیگر همراه همه، اعضای خانواده و همراه نزدیکان برای زیارت مکه، مکرمه و مدینه، منوره مشرف شوم
أَنَا مبتدا - أَتَمَنَّى خبر (مضارع باب تفعّل / متکلم وحده) - أَنْ أَتَشَرَّفَ مضارع منصوب (باب تفعّل) - مَعَ ظرف - جَمِيعِ مضاف الیه - أَعْضَاءِ مضاف الیه - الْأُسْرَةِ مضاف الیه - وَ مَعَ ظرف - الْأَقْرَبَاءِ مضاف الیه - لَزِيَارَةِ مضارع جارومجرور - مَكَّةَ مضاف الیه - الْمُكْرَمَةِ مضاف الیه - الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ صفت (اسم مفعول) - أُخْرَى صفت (اسم تفضیل)	
أَنْتِ تَعْلَمِينَ أَنَّ رَجُلِي تَوَلَّيْنِي	تو می دانی که پایم درد می کند
أَنْتِ مبتدا - تَعْلَمِينَ خبر (فعل مضارع / مفرد مؤنث مخاطب) - أَنَّ حرف مشبیه بالفعل - رَجُلِي اسم أن - تَوَلَّيْنِي ی مضاف الیه - تَوَلَّيْتُ خبر أن (مضارع باب افعال) - ن (نون وقلایه) - ی مفعول	
هَاتَانِ الْبِنَتَانِ قَامَتَا بِحَوْلَةٍ عِلْمِيَّةٍ فِي الْإِنْتَرْنِتِ مُبْتَسِمَتَيْنِ	این دو دختر ، فندان به یک گشت علمی در اینترنت پرداختند
هَاتَانِ مبتدا - الْبِنَتَانِ عطف بیان - قَامَتَا خبر (فعل ماضی) - بِحَوْلَةٍ جارومجرور - عِلْمِيَّةٍ صفت - فِي الْإِنْتَرْنِتِ جارومجرور - مُبْتَسِمَتَيْنِ حال (اسم فاعل)	
يُشَجِّعُ الْمُتَفَرِّجُونَ قَرِيقَهُمُ الْفَائِزَ فَرَحِينَ	تماشاچی ها تیم پیروزشان را با فوشمالی تشویق می کنند
يُشَجِّعُ فعل مضارع باب تفعیل - الْمُتَفَرِّجُونَ فاعل (اسم فاعل) - قَرِيقَهُمُ مضاف الیه - الْفَائِزَ صفت (اسم فاعل) - فَرَحِينَ حال	
« وَ لَا تَهِنُوا وَ لَا تَحْزَنُوا وَ أَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ »	و سست نگردید و غنغین نشوید در مالی که شما برترید
لَا تَهِنُوا فعل نهی - لَا تَحْزَنُوا فعل نهی - أَنْتُمْ الاعلمون : (جمله حالیه) [انتم مبتدا + الاعلون خبر (اسم تفضیل) (مفردش : الاعلی)]	
« كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ »	مردم ابتدا ایک امت بودند، آن گاه خداوند پیامبران را مرّده دهنده فرستاد
كَانَ فعل ناقصه - النَّاسُ اسم كان - أُمَّةً خبر كان - وَاحِدَةً صفت (اسم فاعل) - فَبَعَثَ فعل ماضی - اللَّهُ فاعل - النَّبِيِّينَ مفعول - مُبَشِّرِينَ حال (اسم فاعل)	
« إِمَّا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَ رَسُولُهُ وَ الَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَ يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَ هُمْ رَاكِعُونَ »	ولی و سرپرست شما تنها خدا و رسول اوست و کسانی که ایمان آورده اند ؛ همان ها که نماز را برپا می دارند و در مال رکوع زکات می دهند
وَلِيَ مبتدا - كُمْ مضاف الیه - اللَّهُ خبر - رَسُولُهُ مضاف الیه - الَّذِينَ آمَنُوا مفعول - الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ مضارع (باب افعال) - الَّذِينَ يُمْسِكُونَ الزَّكَاةَ مضارع (باب افعال) - هُمْ رَاكِعُونَ حالیه - هُمْ مبتدا - رَاكِعُونَ خبر (اسم فاعل)	



« وَ اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَ الصَّلَاةِ »	از بردباری و نماز یاری بهیوید
إِسْتَعِينُوا فعل امر (باب استفعال) - بالصبر جارومجرور - الصَّلَاة معطوف	
« كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ »	هرکسی پیشنده مرگ است
كُلُّ مبتدا - نَفْس مضاف الیه - ذَائِقَةُ خبر (اسم فاعل) - الموت مضاف الیه	
إِنْتَصَلَ السَّيِّدُ مُسْلِمِيَّ بِصَدِيقِهِ مُصْلِحِ السَّيَّارَاتِ لِغَى يُصْلِحَ سَيَّارَتَهُمْ	آقای مسلمی با دوستش که مکانیک فودرو است ، تماس گرفت تا ماشینشان را تعمیر کند
إِنْتَصَلَ فعل ماضی (باب افتعال) - السَّيِّد فاعل - بِصَدِيق جارومجرور - ه مضاف الیه - مُصْلِح (اسم فاعل) - السَّيَّارَات مضاف الیه (اسم مبالغه) - لِغَى لِغَى يُصْلِحَ مضارع منصوب (باب تفعیل) - سَيَّارَة مفعول (اسم مبالغه) - هُم مضاف الیه	
جَرَّ سَيَّارَتَهُمْ بِالْجَرَّارَةِ وَ أَحَدَهَا إِلَى مَوْقِفِ تَصْلِيحِ السَّيَّارَاتِ	ماشین آنها را با تراکتور کشید و آن را به تعمیرگاه فود برد
جَرَّ فعل ماضی - سیَّارَة فاعل (اسم مبالغه) - هُم مضاف الیه - بِالْجَرَّارَةِ جارومجرور (اسم مبالغه) - أَحَدَ فعل ماضی - ها مفعول - إِلَى مَوْقِف جارومجرور (اسم مکان) - تَصْلِيح مضاف الیه (مصدر باب تفعیل) - السَّيَّارَات مضاف الیه (اسم مبالغه)	
هَذِهِ السَّمَكَةُ تَبْلُغُ صِغَارَهَا عِنْدَ الْخَطَرِ ؛ ثُمَّ تُخْرِجُهَا بَعْدَ زَوَالِهِ	این ماهی بچه های فود را هنگام فطر می بلعد ؛ سپس بعد از برطرف شدن آن ، آن ها را بیرون می آورد
هذه مبتدا - السمكة عطف بیان - تَبْلُغُ خبر - صِغَارُ مفعول (مفردش : صغیر) - ها مضاف الیه - عِنْدَ ظرف زمان - الْخَطَرُ مضاف الیه - ثُمَّ حرف عطف - تُخْرِجُ فعل مضارع (باب افعال) - ها مضاف الیه - بعد ظرف زمان - زَوَالٍ مضاف الیه - ه مضاف الیه	
سَمَكَةُ السَّهْمِ مِنْ أَعْجَبِ الْأَسْمَاكِ فِي الصَّيْدِ	ماهی تیرانداز از عجیب ترین ماهی ها در شکار است
سَمَكَة مبتدا - السَّهْم مضاف الیه - مِنْ أَعْجَبِ خبر شبه جمله (جارومجرور - اسم تفضیل) - الْأَسْمَاكِ مضاف الیه (سَمَك) - فِي الصَّيْد جارومجرور	
إِنَّهَا تُطْلِقُ قَطَرَاتِ الْمَاءِ مُتَتَالِيَةً مِنْ فَمِهَا إِلَى الْهَوَاءِ بِقُوَّةٍ تُشَبِّهُهُ إِطْلَاقَ السَّهْمِ	او پی در پی قطره های آب را با قدرتی که شبیه (ها) کردن تیر است ، از دهانش به هوا می اندازد (پرتاب می کند)
إِنَّ حرف مشبیه بالفعل - ها اسم إِنَّ - تَطْلُقُ خبر إِنَّ (فعل مضارع باب إفعال) - قَطَرَاتِ مفعول - الْمَاء مضاف الیه - مُتَتَالِيَةً حال (اسم فاعل) - مِنْ فَمِ جارومجرور - ها مضاف الیه - إِلَى الْهَوَاء جارومجرور - بِقُوَّة جارومجرور - تُشَبِّهُ فعل مضارع (باب افعال) - اطلاق مفعول (مصدر باب إفعال) - السَّهْم مضاف الیه	
عِنْدَمَا تَسْقُطُ الْحَشَرَةُ عَلَى سَطْحِ الْمَاءِ تَبْلُغُهَا حَيَّةٌ	هنگامی که مشر هوی آب می افتد ، آن را زنده می بلعد
عندما ظرف زمان - تَسْقُطُ فعل مضارع - الْحَشَرَةُ فاعل - عَلَى سَطْحِ جارومجرور - السَّهْم مضاف الیه - تَبْلُغُ فعل مضارع - ها مفعول - حَيَّةٌ حال	
هُوَاءُ أَسْمَاكِ الزَّيْنَةِ مُعْجَبُونَ بِهَذِهِ السَّمَكَةِ	علاقه مندان ماهی های زینتی شیفته، این ماهی هستند
هُوَاءُ مبتدا (مفردش لهاوی) - أَسْمَاكِ مضاف الیه (مفردش سَمَك) - الزَّيْنَةُ صفت - مُعْجَبُونَ خبر (اسم مفعول) - بِهَذِهِ جارومجرور - السَّمَكَة عطف بیان	
وَلَكِنْ تَغْذِيَّتُهَا صَعْبَةٌ عَلَيْهِمْ ، لِأَنَّهَا تُحِبُّ أَنْ تَأْكُلَ الْفَرَائِسَ الْحَيَّةَ	اما غذا دادن به آن برایشان سفت است ؛ زیرا آن دوست دارد که



شکارهای زنده را بفورد	
لکن حرف مشبهة بالفعل - تغذية اسم لکن - ها مضاف اليه - صعبة خبر لکن - عليهم جارومجرور - أن حرف مشبهة بالفعل - ها اسم إن - تحب خبر إن (از باب افعال) - أن تأكل مضارع منصوب - الفرائس مفعول (مفردش فريسة) - الحية صفت	



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۲



@Arabi_Pouladi

هترجمه عبارات مهم درس سوم

دانش را با نوشتن به بند آورید	قَيِّدُوا الْعِلْمَ بِالْكِتَابَةِ !
قَيِّدُوا (فعل امر از باب تفعیل) - الْعِلْمَ (مفعول) - بِالْكِتَابَةِ (جارومجرور)	
همانا محدود کردن در برگزیدن کتاب ها همانند محدود کردن در انتفاع غذا است ، هر دوی آن ها فقط برای بچه یا بیمار هستند	إِنَّ التَّحْدِيدَ فِي اخْتِيَارِ الْكُتُبِ كَالْتَّحْدِيدِ فِي اخْتِيَارِ الطَّعَامِ ، كِلَاهُمَا لَا يَكُونُ إِلَّا لِطِفْلٍ أَوْ مَرِيضٍ
إن (حرف مشبهة بالفعل) - التحديد اسم إن (مصدر باب تفعیل) - في اختيار (جارومجرور) (مصدر باب افتعال) - الكتب مضاف اليه - كالتحديد خبر شبه جمله (جارومجرور) - في اختيار (جارومجرور) (مصدر باب افتعال) - الطعام (مضاف اليه) - كلا (مبتدا) - هما (مضاف اليه) - لا يكون خبر (فعل ناقصه) - لطفل مستثنى (جارومجرور) - مريض (معطوف)	
تجربه ها ما را از کتاب ها بی نیاز نمی کند ؛ زیرا کتاب ها تجربه های ملّت ها در گذر هزاران سال هستند	التَّجَارِبُ لَا تُغْنِيَانَا عَنِ الْكُتُبِ ، لِأَنَّ الْكُتُبَ تَجَارِبُ الْأُمَمِ عَلَى مَرِّ آلَافِ السِّنِينَ
التَّجَارِبُ مبتدا (مفردش: تجربة) - لا تغنيانا خبر (فعل مضارع باب افعال) / (نا مفعول) - عن الكتب جارومجرور - أن حرف مشبهة بالفعل - الكتب مضاف اليه (اسم أن) - تجارب خبر أن - الأمم مضاف اليه (مفردش أمة) - على مرّ (جارومجرور) - آلاف (مضاف اليه) - السنين (مضاف اليه)	
ممکن نیست تجربه ، یک شصت به بیش از ده ها سال برسد	لَا يُمَكِّنُ أَنْ تَبْلُغَ تَجْرِبَةُ الْفَرْدِ الْوَاحِدِ أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَاتِ السِّنِينَ
لا يمكن (فعل مضارع باب افعال) - أن تبلغ (مضارع منصوب) - تجربة (فاعل) - الفرد (مضاف اليه) - الواحد (صفت از نوع اسم فاعل) - أكثر (اکثر) مفعول مطلق نیابی (اسم تفضیل) - من عشرات (جارومجرور)	
گمان نمی کنم که کتاب های تکراری وجود داشته باشد ؛ زیرا اعتقاد داریم هنگامی که هزار نویسنده یک ایده (اندیشه) را مطرح کنند ، هزار ایده می شود	لَا أَظُنُّ أَنَّ هُنَاكَ كُتُبًا مُكَرَّرَةً ، لِأَنِّي أَعْتَقِدُ أَنَّ الْفِكْرَةَ الْوَاحِدَةَ إِذَا طَرَحَهَا أَلْفُ كَاتِبٍ ، أَصْبَحَتْ أَلْفَ فِكْرَةٍ
لا أظن (فعل مضارع منفی) و فاعلش ضمیر مستتر أنا - أن حرف مشبهة بالفعل - هناك خبر مقدم أن (شبه جمله) - كتباً (اسم مؤخر أن) - مكررة صفت (اسم مفعول) - أن حرف مشبهة بالفعل - ي اسم أن - أعتقد خبر أن (فعل مضارع باب افتعال / صيغه متكلم وحده) - أن حرف مشبهة بالفعل - الفكرة (اسم أن) - الواحدة (صفت) - إذا (ظرف زمان) - طرح (فعل ماضی) - ها (مفعول) - ألف (فاعل) - كاتب (اسم فاعل) - أصبحت فعل ناقصه - ألف (خبر أصبحت) - فكرة (تمییز)	
این کار لذت بخش تر و سودمندتر از فواندن موضوعات گوناگون	هَذَا الْعَمَلُ أَمْتَعُ وَ أَنْفَعُ مِنْ قِرَاءَةِ الْمَوْضُوعَاتِ الْمُتَعَدِّدَةِ



است	
هذا مبتدا - العمل عطف بيان - أمتع خبر (اسم تفضيل) - أنفع معطوف (اسم تفضيل) - من قراءة جارومجرور - الموضوعات مضاف اليه (اسم مفعول) - المتعددة صفت (اسم فاعل)	
من مطمئن هستم که هر نویسنده ای ناپلئون را با ویژگی های توصیف کرده است که به ویژگی های نویسندگان دیگر شباهت ندارد	أَنَا وَاثِقٌ أَنَّ كُلَّ كَاتِبٍ قَدْ وَصَفَ نَابْلِيُونَ بِأَوْصَافٍ لَا تُشَبِّهُ أَوْصَافَ الْكُتَّابِ الْآخَرِينَ
أنا مبتدا - واثق خبر (اسم فاعل) - أن حرف مشبهة بالفعل - كل اسم أن - كاتب مضاف اليه (اسم فاعل) - قد وصف (فعل ماضی نقلی) - نابليون فاعل - بأوصاف جارومجرور - لا تشبه جمله وصفیه (مضارع باب افعال) - اوصاف مفعول - الكتاب مضاف اليه (مفردش : كاتب اسم فاعل) - الآخرين صفت (اسم تفضيل)	
چه بسا کتابی که خواننده، آن را ورق می زند و در وجودش عمیقاً تأثیر می گذارد به طوری که در اندیشه هایش آشکار می شود	رُبَّ كِتَابٍ يَتَصَفَّحُهُ قَارِئُهُ؛ فَيَوْتِرُ فِي نَفْسِهِ تَأْثِيرًا عَمِيقًا يَظْهَرُ فِي آرَائِهِ
رُب حرف جر - کتاب مجرور به حرف جر - يتصفح فعل مضارع (باب تفعّل) - ه مفعول - قارئ فاعل (اسم فاعل) - ه مضاف اليه - يؤثر فعل مضارع (باب تفعّل) - فی نفس جارومجرور - ه مضاف اليه - تأثیراً مفعول مطلق نوعی - عمیقاً صفت - يظهر جمله وصفیه - فی آراء جارومجرور - ه مضاف اليه	
به همین دلیل در زندگی اش با وجود شرایط سختش ، آمیزی از فعالیت و نشاط نمی بینیم	لِهَذَا لَا نُشَاهِدُ فِي حَيَاتِهِ إِلَّا النِّشَاطَ عَلَى رَغْمِ ظُرُوفِهِ الْقَاسِيَةِ
لهذا جارومجرور - لاشاهد فعل مضارع منفی - فی حیاة جارومجرور - ه مضاف اليه - النشاط مستثنی - علی رغم جارومجرور - ظروف مضاف اليه - ه مضاف اليه - القاسية صفت (اسم فاعل)	
به کتابخانه عربی بیش از صد کتاب در زمینه های گوناگون اضافه کرده است	قَدْ أَضَافَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ الْعَرَبِيَّةِ أَكْثَرَ مِنْ مِئَةِ كِتَابٍ فِي الْمَجَالَاتِ الْمُخْتَلِفَةِ
قد اُضاف (فعل ماضی باب افعال) - إلى المكتبة جارومجرور - العربية صفت - أكثر مفعول مطلق نیابی (اسم تفضيل) - من مئة جارومجرور - کتاب تمییز (معدود) - فی المجالات جارومجرور - المختلقة صفت (اسم فاعل)	
انگلیسی را از گردشگرانی که برای دیدن آثار تاریخی به مصر می آمدند یاد گرفت	فَقَدْ تَعَلَّمَ الْإِنْجِلِيزِيَّةَ مِنَ السُّيَاحِ الَّذِينَ كَانُوا يَأْتُونَ إِلَى مِصْرَ لَزِيَارَةِ الْأَثَارِ التَّارِيخِيَّةِ
قد تعلم ماضی نقلی از باب تفعّل - الانجليزية مفعول - من السياح جارومجرور (مفرد سياح) - الذين (صفت) - كانوا فعل ناقصه - يأتون خبر كانوا (فعل مضارع) - إلى مصر (جارومجرور) - لزيارة (جارومجرور) - الآثار (مضاف اليه) - التاريخية (صفت)	
هرچیزی با انفاق کم می شود جز علم	كُلُّ شَيْءٍ يَنْقُصُ بِالْإِنْفَاقِ إِلَّا الْعِلْمَ
كل (مبتدا) - شيء (مضاف اليه) - ينقص خبر (فعل مضارع) - بالانفاق جارومجرور (باب افعال) - العلم (مستثنی)	
هر ظریفی با آنچه در آن قرار داده شود، تنگ می شود مگر ظرف علم ،	كُلُّ وَعَاءٍ يَضِيقُ بَمَا جُعِلَ فِيهِ إِلَّا وَعَاءُ الْعِلْمِ؛ فَإِنَّهُ يَتَّسِعُ بِهِ

که به وسیله آن وسعت می یابد	
کُلُّ (مبتدا) - وعاء (مضاف الیه) - یضیق (خبر افعال مضارع) - ما (جارومجرور) - جَعَلَ (فعل ماضی مجهول) - فیه (جارومجرور) - وعاء (مستثنی) - العلم (مضاف الیه) - إنَّ حرف مشبهة بالفعل - هُ (اسم إنَّ) - یَتَسَّعُ خبر أنَّ (باب افتعال) - هُ (جارومجرور)	
و زندگی دنیا تنها یک بازیچه و سرگرمی است	« وَ مَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَ لَهْوٌ »
الحياة الدنيا (ترکیب وصفی) - لَعِبٌ (مستثنی) - لهو (معطوف)	
پرنده ای وجود دارد که « برناکل » نامیده می شود و لانه اش را بر فراز کوه هایی بلند، دور از شکارچیان می سازد	هُنَاكَ طَائِرٌ يُسَمَّى « بَرْنَاكِلَ » يَبْنِي عُشَّهُ فَوْقَ جِبَالٍ مُرْتَفِعَةٍ بَعِيداً عَنِ الْمُفْتَرِسِينَ
هُنَاكَ (خبر مقدم) - طَائِرٌ (مبتدای مؤخر) - يُسَمَّى (جمله وصفیه) فعل مضارع باب تفعیل) - بَرْنَاكِلَ (نائب فاعل) - يَبْنِي (فعل مضارع) - عُشٌّ (مفعول) - هُ (مضاف الیه) - فوق (ظرف مکان) - جِبَالٍ (مضاف الیه) - مُرْتَفِعَةٍ (اسم فاعل) - بَعِيداً (ظرف مکان) - عَنِ الْمُفْتَرِسِينَ (جارومجرور) (اسم فاعل)	
و هنگامی که جوچه هایش بزرگ می شوند ، از آن ها می فواید از لانه ، بلندشان ببرند	وَ عِنْدَمَا تَكْبُرُ فِرَاحُهُ ، يُرِيدُ مِنْهَا أَنْ تَقْفِرَ مِنْ عُشِّهَا الْمُرْتَفِعِ
عِنْدَمَا (ظرف زمان) - تَكْبُرُ (فعل مضارع) - فِرَاحُ (فاعل) - هُ (مضاف الیه) - يُرِيدُ (فعل مضارع باب افعال) - مِنْهَا (جارومجرور) - أَنْ تَقْفِرَ (مضارع منصوب) - مِنْ عُشٍّ (جارومجرور) - هُ (مضاف الیه) - المرتفع (اسم فاعل)	
و چند بار با صفره ها برخورد می کنند	وَ تَصْطَدُّمٌ بِالصُّخُورِ عِدَّةَ مَرَّاتٍ
تَصْطَدُّمٌ فعل مضارع (باب افتعال) - بِالصُّخُورِ جارومجرور - عِدَّةَ مفعول مطلق - مَرَّاتٍ مضاف الیه	
افتادن جوچه ها صمنه ای بسیار ترسناک است	سُقُوطُ الْفِرَاحِ مَشْهُدٌ مُرْعِبٌ جِدًّا
سُقُوطٌ مبتدا - الْفِرَاحِ جارومجرور - مَشْهُدٌ (اسم مکان) خبر - مُرْعِبٌ (اسم فاعل) صفت - جِدًّا مفعول مطلق	
زیرا آن بخشی از زندگی دشوار آن هاست	لِأَنَّهُ قِسْمٌ مِنَ الْقَاسِيَةِ
أَنَّ حرف مشبهة بالفعل - هُ اسم إنَّ - قِسْمٌ خبر إنَّ - مِنَ الْقَاسِيَةِ جارومجرور	



ترجمه عبارات مهم درس چهارم

این کسی است که سرزمین مکه قدمگاهش را می شناسد و فانه [خدا] و بیرون و محدوده اِمرام ، او را می شناسد.	هَذَا الَّذِي تَعْرِفُ الْبُطْحَاءَ وَطَاتَهُ . وَ الْبَيْتُ يَعْرِفُهُ وَ الْجِلُّ وَ الْحَرَمُ
هذا مبتدا - الَّذِي خبر (اسم موصول) - تَعْرِفُ فعل مضارع - الْبُطْحَاءُ فاعل - وَطَاتَهُ - هُ مضاف الیه - الْبَيْتُ مبتدا - يَعْرِفُ خبر - هُ مفعول - الْجِلُّ وَ الْحَرَمُ معطوف	



هَذَا ابْنُ خَيْرٍ عِبَادِ اللَّهِ كُلِّهِمْ / هَذَا التَّقِيُّ النَّقِيُّ الطَّاهِرُ الْعَلَمُ	این فرزندِ بهترینِ همه، بندگانِ خداست / این، پرهیزگارِ پاکِ پاکیزه و بزرگ قوم است
هذا مبتدا - ابنُ خبر - خیر مضاف الیه (اسم تفضیل) - عباد مضاف الیه - الله مضاف الیه - کُلُّ تأکید - هُم مضاف الیه - هذا مبتدا - التقی خبر اول - النقی خبر دوم - الطاهر خبر سوم - العلم خبر چهارم	
وَلَيْسَ قَوْلُكَ : مَنْ هَذَا ؟ بِضَائِرِهِ / الْعَرَبُ تَعْرِفُ مَنْ أَنْكَرْتَ وَ الْعَجَمُ	و [این] گفته، تو که « این کیست؟ »، (زبان رساننده بدو نیست / عرب و غیر عرب کسی را که تو نشناختی، می شناسند
لَیْسَ فعل ناقصه - قَوْلُ اسم لیس - ك مضاف الیه - مَنْ خبر مقدم - هذا مبتدای مؤخر - بِضَائِرُ خبر لیس (جارومجرور) (اسم فاعل) - ه مضاف الیه - الْعَرَبُ مبتدا - تَعْرِفُ خبر - مَنْ مفعول - أَنْكَرْتَ فعل ماضی از باب افعال - الْعَجَمُ معطوف	
فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ جَاءَ بِهِ أَبُوهُ إِلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٍّ (ع)	در روزی از (روزها) پدرش او را نزد امیر م >مئان علی (ع) آورد
فی یوم جارومجرور - مِنَ الْأَيَّامِ جارومجرور - جَاءَ فعل ماضی - بِهِ جارومجرور - أَبُو فاعل - ه مضاف الیه - إِلَى امیر جارومجرور - الْمُؤْمِنِينَ مضاف الیه (اسم فاعل)	
هَذَا ابْنِي يَكَادُ يَكُونُ شَاعِرًا عَظِيمًا	این پسر من است، نزدیک است شاعری بزرگ شود
هذا مبتدا - ابن خبر - ي مضاف الیه - يَكَادُ فعل ناقصه - يَكُونُ فعل ناقصه (اسم يَكُونُ ضمير هُوَ مستتر) - شاعرًا خبر يَكُونُ (اسم فاعل) - عَظِيمًا صفت	
ثُمَّ رَحَلَ إِلَى خُلَفَاءِ بَنِي أُمَيَّةَ بِالشَّامِ ، وَ مَدَحَهُمْ وَ نَالَ جَوَائِزَهُمْ	سپس به سوی خلفای بنی امیه در شام کوچ کرد و آن ها را ستود و جایزه های آن ها را به دست آورد
رَحَلَ فعل ماضی باب تفعیل - إِلَى خُلَفَاءِ جارومجرور - بَنِي مضاف الیه - أُمَيَّةَ مضاف الیه - بِالشَّامِ جارومجرور - مَدَحَ فعل ماضی - نَالَ فعل ماضی - جَوَائِزُ مفعول (مفردش : جائِزة) - هُم مضاف الیه	
فَطَافَ هِشَامٌ وَ لَمَّا وَصَلَ إِلَى الْحَجَرِ لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَسْتَلِمَهُ لِكَثْرَةِ الْإِزْدِحَامِ	هشام طواف کرد و هنگامی که به سنگ (مَبْرَأُ السُّود) رسید، نتوانست آن را به خاطر زیادی جمعیتِ مسع کند
طَافَ (فعل ماضی) - هِشَامُ (فاعل) - لَمَّا (ظرف زمان) - وَصَلَ (فعل ماضی) - إِلَى الْحَجَرِ (جارومجرور) - لَمْ يَقْدِرْ (مضارع مجزوم) - أَنْ يَسْتَلِمَ (مضارع منصوب باب افتعال) - هُ (مفعول) - لِكَثْرَةِ (جارومجرور) - الْإِزْدِحَامِ (مصدر باب افتعال)	
فَنُصِبَ لَهُ مِنْبَرٌ وَ جَلَسَ عَلَيْهِ يَنْظُرُ إِلَى النَّاسِ	برای او جایگاهی برپا شد و بر آن نشست در حالی که به مردم نگاه می کرد
نُصِبَ (ماضی فعل مجهول) - لَهُ (جارومجرور) - مِنْبَرٌ (نائب فاعل) - جَلَسَ (فعل ماضی) - عَلَيْهِ (جارومجرور) - يَنْظُرُ جمله حالیه - إِلَى النَّاسِ (جارومجرور)	
بَيْنَمَا يَنْظُرُ إِلَى الْحَجَّاجِ ، إِذْ جَاءَ زَيْنُ الْعَابِدِينَ (ع) قَطَافَ بِالْبَيْتِ	در حالی که به مامیان می نگریست، ناگهان زین العابدین (ع) آمد و فانه فدا را طواف کرد

بَيِّنَا (ظرف) - يَنْظُرُ (فعل مضارع) - إِلَى الْحُجَّاجِ جارومجرور (مفرد: حاج) - إِذْ (ظرف زمان) - جَاءَ (فعل ماضی) - زَيْنُ (فاعل) - العابدِينَ (مضاف اليه) (اسم فاعل) - طاف (فعل ماضی) - بِالْبَيْتِ (جارومجرور)	
مَنْ هَذَا الَّذِي قَدْ سَمَحَ النَّاسُ لَهُ بِاسْتِلاَمِ الْحَجَرِ؟!	این کیست که مردم به او اجازه داده اند تا سنگ را مسع کند؟
من (خبر مقدم) - هذا (مبتدای مؤخر) - الَّذِي (الذی) - قَدْ سَمَحَ (ماضی نقلی) - النَّاسُ (فاعل) - لَهُ (جارومجرور) - باستلام (جارومجرور) (مصدر باب افتعال) - الْحَجَرِ (مضاف اليه)	
لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ	کسی از شما ایمان نمی آورد مگر این که برای برادرش دوست بدارد آن چه را که برای خود دوست می دارد
لَا يُؤْمِنُ (فعل منفی مضارع) باب افعال - أَحَدُ (فاعل) - كُمْ (مضاف اليه) - حَتَّى يُحِبَّ (مضارع منصوب باب افعال) - لِأَخِيهِ (جارومجرور) - هِ (مضاف اليه) - ما مفعول - يُحِبُّ فعل مضارع منفی از باب افعال - لِنَفْسِ (جارومجرور) - هِ (مضاف اليه)	
إِذَا أَنْتَ أَكْرَمْتَ الْكَرِيمَ مَلَكَتْهُ / وَإِنْ أَنْتَ أَكْرَمْتَ اللَّئِيمَ تَمَرَّدَا	هرگاه تو [انسان] بزرگوار را گرامی بداری، او را در اختیار می گیری او را به دست می آوری؛ و اگر [انسان] پست را گرامی بداری، سرکشی می کند
إِذَا (ظرف زمان) - أَنْتَ (مبتدا) - أَكْرَمْتَ خبر (باب افعال) - الْكَرِيمَ (مفعول) - مَلَكَتْ (فعل ماضی) - هِ (مفعول) - أَنْتَ (مبتدا) - أَكْرَمْتَ (فعل شرط) - اللَّئِيمَ (مفعول) - تَمَرَّدَا (جواب شرط) (ماضی باب تفعل)	
إِدْعَى الثَّعْلَبُ شَيْئًا وَ طَلَبَ / قِيلَ هَلْ مِنْ شَاهِدٍ قَالَ الذَّنْبَ	روباه پیزی را ادعا کرد و فواست؛ به او [گفته شد آیا شاهدی داری؟ گفت: دهم! (همان ضرب المثل معروف فارسی است که می گوید: به روباه گفتند: شاهدت کیه؟ گفت: دُمه!)
إِدْعَى (فعل ماضی باب افتعال) - الثَّعْلَبُ فاعل - شَيْئًا مفعول - طَلَبَ فعل - قِيلَ فعل ماضی مجهول - هَلْ حرف استفهام - مِنْ شَاهِدٍ جارومجرور (اسم فاعل) - قَالَ فعل ماضی - الذَّنْبَ مفعول	
مُدَّ رَجُلَكَ عَلَى قَدَرِ كِسَائِكَ!	پایت را به اندازه جامه ات دراز کن! (در فارسی می گوییم: پایت را به اندازه گلیمت دراز کن)
مُدَّ فعل امر - رَجُلَ مفعول - كَ مضاف اليه - عَلَى قَدَرِ جارومجرور - كِسَاءَ مضاف اليه - كَ مضاف اليه	
عِنْدَ الشَّدَائِدِ يُعْرِفُ الْإِخْوَانُ	هنگام سختی ها دوستان شناخته می شوند
عِنْدَ ظرف زمان - الشَّدَائِدِ مضاف اليه - يُعْرِفُ فعل مضارع مجهول - إِخْوَانُ نائب فاعل (جمع مکسر - مفردش: أَخ)	
إِنَّ الزَّرَعَ يَنْبُتُ فِي السَّهْلِ وَ لَا يَنْبُتُ فِي الصَّفا	به درستی که گشت در دشت می روید و بر تفته سنگ نمی روید

إِنَّ حرف مشبهة بالفعل - الزَّرع اسم إنَّ - يَنْبُتُ خبر (فعل مضارع) - في السَّهل جارومجرور - لا يَنْبُتُ فعل مضارع منفى - في الصَّفا جارومجرور	
مَنْ نَصَبَ نَفْسَهُ لِلنَّاسِ إِمَامًا، فَلْيَبْدَأْ بِتَعْلِيمِ نَفْسِهِ قَبْلَ تَعْلِيمِ غَيْرِهِ	هرکس خود را پیشوای مردم قرار دهد، باید پیش از آموزش دیگری ، آموزش خودش را آغاز کند
مَنْ مبتدا (ادات شرط) - نَصَبَ فعل شرط (فعل ماضی) - نَفْسَ مفعول - ه مضاف الیه - لِلنَّاسِ جارومجرور - إِمَامًا مفعول دوم - لِيَبْدَأْ فعل امر غائب - بِتَعْلِيمِ جارومجرور (مصدر باب تفعیل) - نَفْسِ مضاف الیه - ه مضاف الیه - قَبْلَ ظرف - تَعْلِيمِ مضاف الیه (مصدر باب تفعیل) - غیر مضاف الیه - ه مضاف الیه	
و لِيَكُنْ تَأْدِيبُهُ بِسِرِّهِ قَبْلَ تَأْدِيبِهِ بِلِسَانِهِ	و باید ادب آموزشی اش پیش از زبانش با کردارش باشد (و باید ادب آموزی او با کردارش پیش از ادب آموزی با زبانش باشد.)
لِيَكُنْ (فعل امر غائب) (فعل ناقصه) - تَأْدِيبِ (اسم لیکن) (مصدر باب تفعیل) - بِسِرِّهِ جارومجرور - ه - (مضاف الیه) - قَبْلَ ظرف زمان - تَأْدِيبِ (مضاف الیه) - ه (مضاف الیه) - بِلِسَانِ جارومجرور - ه (مضاف الیه)	
مُعَلِّمٌ نَفْسِهِ وَ مُؤَدِّبُهَا أَحَقُّ بِالْإِجْلَالِ مِنْ مُعَلِّمِ النَّاسِ وَ مُؤَدِّبِهِمْ	آموزگار و ادب آموزنده، فویشتن از آموزگار و ادب آموزنده، مردمان در گرامیداشت شایسته تر است
مُعَلِّمٌ (مبتدا) (اسم فاعل) - نَفْسِ (مضاف الیه) - ه (مضاف الیه) - مُؤَدِّبُ (اسم مفعول) معطوف - ه (مضاف الیه) - أَحَقُّ (خبر) - بِالْإِجْلَالِ خبر (مصدر باب افعال) - مِنْ مُعَلِّمِ جارومجرور (اسم فاعل) - النَّاسِ (مضاف الیه) - مُؤَدِّبِ (معطوف) (اسم مفعول) - هِم (مضاف الیه)	
الْحُجَّاجُ يَطُوفُونَ مَرَاتٍ حَوْلَ بَيْتِ اللَّهِ لِإِدَاءِ مَنَاسِكِ الْحَجِّ	مع گزاران چندین بار برای انجام آداب حج، پیرامون خانه خدا طواف می کنند
الْحُجَّاجُ (مبتدا) - يَطُوفُونَ خبر (فعل مضارع) - حَوْلَ ظرف مکان - بَيْتِ (مضاف الیه) - اللَّهُ (مضاف الیه) - لِإِدَاءِ (جارومجرور) - مَنَاسِكِ (مضاف الیه) - مضاف الیه (- الْحَجِّ (مضاف الیه)	
بَيْنَمَا كُنْتُ أَمْشِي، رَأَيْتُ حَادِثًا فِي سَاحَةِ الْمَدِينَةِ	در حالی که قدم می زدم ، حادثه ای را در میدان شهر دیدم
بَيْنَمَا (ظرف) - كُنْتُ أَمْشِي (ماضی استمراری / صیغه متکلم الوحده) - رَأَيْتُ (فعل ماضی) - حَادِثًا (مفعول) - فِي سَاحَةِ جارومجرور - الْمَدِينَةِ (مضاف الیه)	
لَوْ لَا الشَّرْطِيُّ لَأَشْتَدَّ الازْدِحَامُ أَمَامَ الْمَلْعَبِ الرِّيَاضِيِّ	اگر پلیس نبود قطعاً شلوغی در مقابل ورزشگاه بیشتر می شد
لَأَشْتَدَّ (فعل ماضی باب افتعال) - الازْدِحَامُ فاعل (مصدر باب افتعال) - أَمَامَ ظرف مکان - الْمَلْعَبِ مضاف الیه (اسم مکان) - الرِّيَاضِيِّ (صفت)	
السَّمَكُ الْمَدْفُونُ نَوْعٌ مِنَ السَّمَكِ فِي إِفْرِيقِيَا، يَسْتُرُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْجَفَافِ فِي غِلَافٍ مِنَ الْمَوَادِّ الْمُخَاطَبَةِ الَّتِي تَخْرُجُ مِنْ قَمِهِ وَ يَدْفِنُ نَفْسَهُ تَحْتَ الطِّينِ	ماهی مدفون (دفن شده) ، نوعی ماهی در آفریقااست که خودش را هنگام خشکسالی در پوششی از مواد مخاطی که از دهانش بیرون می آید ، پنهان می کند و خودش را زیر گل دفن می کند
السَّمَكُ مبتدا - المدفون صفت (اسم مفعول) - نَوْعٌ خبر - مِنَ السَّمَكِ جارومجرور - فِي إِفْرِيقَا جارومجرور - يَسْتُرُ جمله وصفیه (فعل مضارع) - عِنْدَ نَفْسِ نفعول - ه مضاف الیه - عِنْدَ ظرف - الْجَفَافِ مضاف الیه - فِي غِلَافٍ جارومجرور - مِنَ الْمَوَادِّ الْمُخَاطَبَةِ صفت - الَّتِي تَخْرُجُ تخرج فعل مضارع - مِنْ قَمِ جارومجرور - ه مضاف الیه - يَدْفِنُ مضارع - ه مضاف الیه - تَحْتَ ظرف - الطِّينِ مضاف الیه	





@Arabi_Pouladi

🌟 لغات مهم درس اول

آلهة : خدایان (مفرد : إله)	أَحْضَرَ : حاضر کرد (أَحْضَرَ / يُحْضِرُ)	أَصْنَام : بت ها (مفرد : صَنَم)
أَعْنَى : (أَعْنَى + ن + ی) مرا یاری کن (فعل امر از (أَعْنَى / يُعِينُ))	أَقِمَّ : به پا دار (فعل امر از (أَقَامَ / يُقِيمُ))	أَقَمَّ وَجْهَكَ : روی بیاور
	الْأَنْشُودَة : سرود (جمع : الْأَنْشَادِ)	اِكْتَشَفَ : کشف کرد
أَنَّرَ : روشن کن (فعل امر از (أَنَارَ ، يُنِيرُ))	إِخْمَنَى : (إِخْمَنَ + ن + ی) مرا حمایت کن (فعل امر از (خَمَى / يَخْمِي))	تَدَيَّنَ : دینداری خَنِيف : یکتاپرست
الْإِنْشِرَاح : شادمانی بَعَثَ : برانگیختن ، رستاخیز	بَجَّبَ : دوری کرد (مصدر از (بَجَّبَ / يَبْجِبُ))	الْبَسَمَات : لبخند ها (مفرد : الْبَسْمَة)
حَضَارَة : تمدن داء : بیماری	الْحُظَّ : بخت ، شانس، نصیب (جمع : الْحُظُوظ)	سُدَّى : بیهوده ، باطل ، بی هدف شَعَائِر : مراسم ، شعارها
هَمَّاسَ : پیچ پیچ کرد (هَمَّاسَ / يَهْمَسُ)	حَدَّثَ : صحبت کرد (حَدَّثَ / يُحَدِّثُ) سَجَنَ : زندان (جمع : سُجُون)	حَرَقُوا : بسوزانید (فعل امر از (حَرَقَ / يُحْرِقُ))
السَّلَام : آشتی ، صلح	سِيرَة : روش ، شیوه ی زندگی	عَافِيَة : سلامتی
صِرَاع : کشمکش ، مبارزه (مصدر از (صَارَعَ ، يُصَارِعُ))	طِين : گل فَأَسَ : تبر	عَظُمَ : استخوان قَرَابِين : قربانی ها (جمع : قُرَبَان)
عَلَّقَ : آویزان کرد (عَلَّقَ / يُعَلِّقُ) كَسَّرَ : شکست (كَسَرَ / يُكْسِرُ)	قِيلَ : گفته شد (فعل مجهول از (قَالَ / يَقُولُ))	قَذَفُوا : انداختند (قَذَفَ / يَقْدِفُ) المُجِيبَ : اجابت کننده ، پاسخ دهنده
مُدَوَّنَة : وبلاگ مُفْسَدَة : عامل تباهی و فساد	كَتِفَ : شانه ، کتف (جمع ، اُكْتَاف) مَرْصُوص : استوار ، محکم	نُقُوش : کنده کاری ها ، نگاره ها (مفرد : نَقْش)
لَا تَكُونَنَّ : هرگز نباش (لَا تَكُنْ + نَ) (فعل نهي از (كَانَ / يَكُونُ))		



🌟 لغات مهم درس دوم

اشْتاق : مشتاق شد (اِشْتاق / يَشْتاق)	اَسْتَعِينُوا : کمک بگیرید (اِسْتَعَان / يَسْتَعِينُ)	اَتَمَنِي : آرزو دارم (تَمَنِي / يَتَمَنِي)
بُنِي : پسرکم		أُمَاه : مادر جان ، ای مادرم
التَّلْفَاز : تلویزیون	بَلَع : بلعید (بَلَع / يَبْلَع)	بُنَيَّة : دخترکم
حَجَّ : طواف کرد (حَجَّ / يَحْجُ)	تَسَاقَطَ : افتاد (تَسَاقَطَ / يَتَسَاقَطُ)	تَمَرٌ : می گذرد (مَرَّ ، يَمُرُّ)
تُوُلِّمُ : به درد می آورد / تُؤَلِّمُنِي رِجْلِي : پام درد می کند (أَلَمَ / يُؤَلِّمُ)		الْجَزَارَةُ : تراکتور
زُرْتُ : دیدم (زَارَ / يَزُورُ)	جَوْلَةٌ : گردش	خِيَام : چادرها (مفرد : خيمة)
قِمَّة : قلّه (جمع : قِمَم)	دُمُوع : اشک ها (مفرد : دَمْع)	الفم : دهان
جَأَ إِلَى : پناه برد (جَأَ / يَلْجَأُ)	الفرائس : شکارها (مفرد : الفريسه)	گما : همان طور که
مُعْطَلَّة : خراب شده	لَا تَهْنُوا : سست نشوید	مَشْهَد : صحنه ، منظره
يُؤْتُونَ : می دهند (آتَى / يُؤْتِي)	(فعل نهي از (وَهَنَ / يَهِنُ))	(جمع : مَشَاهِد)
أَطْلَقَ : رها کرد (أَطْلَقَ / يُطْلِقُ)	مُصَلِّح : تعمیر کننده	مَوْاقِف : گاراژ (جمع : مَوَاقِفُ)
الهواة : هوا داران ، علاقمندان (مفرد : الهوى)	يَتَعَبَّدُ : عبادت می کند (تَعَبَّدَ / يَتَعَبَّدُ)	سَمَكَةُ السَّهْم : ماهی تیرانداز
	السَّهْم : تیر	المِتَالِي : پی در پی



🌟 لغات مهم درس سوم

الاختیار : برگزیدن (اِخْتَارَ / يَخْتَارُ)	اِتَّسَعَ : فراخ شد (اِتَّسَعَ / يَتَّسِعُ)	الآلاف : هزاران (مفرد : الألف)
آغناه عنه : او را از آن بی نیاز کرد	أَعْنَى : بی نیاز گردانید	أَصَافَ : افزود
البطاقة : کارت	(أَعْنَى / يُعْنَى)	(أَصَافَ / يُضِيفُ / إضافة)
الحرية : آزادی	أَنْ يَحْدَ : بیابد (وَحَدَ / يَحْدُ)	الأمّتع : لذت بخش تر
تَصَفَّحَ : ورق زد ، سریع مطالعه کرد	التَّحْدِيد : محدود کردن ، مشخص کردن (حَدَدَ / يُحَدِّدُ)	بَلَغَ : رسید (بَلَغَ / يَبْلُغُ / بُلُوغ)
(تَصَفَّحَ / يَتَصَفَّحُ)		الثانوية : دبیرستان
الحُسْر : خسران ، زیان	الجدیر : شایان ، لایق	حَصَرَ : محصور کرد (حَصَرَ / يَحْصُرُ)
رَخِصَ : ارزان شد (رَخِصَ / يَرْخِصُ)	الحمامة : کبوتر	الحُشِيّة : پروا ، ترس
سَهَرَ : بیدار ماند (سَهَرَ / يَسْهَرُ)	خَفَضَ : کم کرد ، تقلیل داد (خَفَضَ / يُخَفِّضُ)	سَبَحَ : شنا کرد (سَبَحَ / يَسْبَحُ)
الصَّحْفَى : روزنامه نگار		السُّيَّاح : گردشگران
غَضَّ : بر هم نهاد (غَضَّ / يَغْضُ)	السَّعَر : قیمت	ضَاقَ : تنگ شد (ضَاقَ / يَضِيقُ)
القاسى : سخت ودشوار	شَبَّهَ : تشبیه کرد (شَبَّهَ / يُشَبِّهُ)	عَلَا : گران شد (عَلَا / يَغْلُو)
الكتاب : نویسندگان (مفرد : الْكَاتِب)	الظُّرُوف : شرایط (مفرد : الظَّرْف)	القَيْد : بند
الموعب : ترسناک	فاضَ : لبریز شد ، پر شد	المجالات : زمینه ها
نقص : کم شد (نَقَصَ / يَنْقُصُ)	(فاضَ / يَفِضُ)	المؤكّر : اندیشمند
هناك : وجود داد ، آن جا	قَيَّدوا : به بند آورد (قَيَّدَ / يُقَيِّدُ)	الوائق : مطمئن
نَشَأَ : پرورش یافت (نَشَأَ / يَنْشَأُ)	مَرَّرَ : تلخ کرد ، ناگوار کرد	يُقَالُ : گفته می شود
الوعاء : ظرف (جمع : الأوعية)	(مَرَّرَ / يُمَرِّرُ)	(فعل مجهول از (قال ، يَقُولُ))



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

🕒 لغات مهم درس چهارم

أَكْبَرُ : انکار کرد (أَكْبَرُ / يُنْكِرُ)	أَحْلَامُ : رؤیایا ، خواب ها (مفرد : حُلْم)	الأحبال الصوتية: تارهای صوتی (مفرد: حَبْل)
إِدْعَى : ادعا کرد (إِدْعَى / يَدْعِي)	إِجْلَالُ : گرامی داشتن	أَنْبَتٌ : رویانید ، رشد داد ، پرورش داد
بَالِغٌ : بسیار	اسْتَلَمَ الْحَجَرَ : به سنگ دست کشید	إِذٌ : ناگهان ← إِذْ جَاءَ : ناگهان آمد
تَقَى : پرهیزگار ، باتقوا	بَيْنَمَا : در حالی که	بَطْحَاءٌ : دشت مگه
جَفَافٌ : خشکی	جافٌ : خشک	تَمَرَدٌ : نافرمانی کرد (تَمَرَّدَ / يَتَمَرَّدُ)
رَغِبَ فِی : علاقه داشت به ، تمایل داشت به (رَغِبَ / يَرْغَبُ)	حِلٌّ : بیرون از حالت احرام است (مربوط به اصطلاحات حج است)	جَهْرٌ : آشکار کرد (جَهَرَ / يَجْهَرُ)
رَعَى : چرید	رَحَلَ : سفر کرد (رَحَلَ / يَرْحَلُ)	دُبٌّ : خرس ← دُبُّ الباندا : خرس پاندا
سُورٌ : دیوار	رَمَزٌ : نماد ، سمبل (جمع : رُمُوز)	دارِجَةٌ : عامیانه
صَفَا : تخته سنگ (در این درس)	شَدَائِدٌ : سختی ها (مفرد : شَدِيدَةٌ)	سَهْلٌ : دشت (در این درس)
عاصِمةٌ : پایتخت (جمع : عَوَاصِم)	طَافَ : طواف کرد (طَافَ ، يَطُوفُ)	ضَائِرٌ : زیان رساننده ، آسیب زننده
غِلَافٌ : پوشش ، پوسته	كِسَاءٌ : جامه ، لباس	عُرْبٌ : عرب
لَزِمَ : همراه چیزی شد ، به چیزی آویخت (لَزِمَ ، يَلْزِمُ)	عَلِمَ : بزرگ قبیله ، پرجم ، شناخته شده	کِبَارٌ : بزرگان (مفرد : کَبِيرٌ)
مَدَحَ : ستایش کرد (مَدَحَ / يَمْدَحُ)	اللَّيْمُ : فرومایه ، پست	لَزِمَ الْمَنَامُ : خوابید ، خواب را رها نکرد
يُصَادُّ : صید می شود (فعل مجهول از (صَادَ / يَصِيدُ))	نَصَبَ : نصب کرد ، بر پا کرد (نَصَبَ / يَنْصُبُ)	وَطْأَةٌ : گام ، قدم ، جای پا
يَكَادُ : نزدیک است (كَادَ / يَكَادُ) : به عنوان یک فعل کمکی همراه افعال مضارع می آید .	يَعْمُرُ : عمر می کند ، ماندگار می شود (عَمَرَ / يَعْمُرُ)	نَالَ : به دست آورد (نَالَ / يَنَالُ)
		مُدٌّ : بکش ، دراز کن (فعل امر از (مَدَّ ، يُمَدُّ))
		نَقَى : پاک ، خالص
		مَوَادَّ التَّحْمِيلِ : مواد آرایشی



معنی	مترادف	کلمه
کمک کرد	سَاعَدَ	أَعَانَ
روشن کرد	أَضَاءَ	أَنَارَ
شادی	السَّرور	الانشراح
رستاخیز	قیامة	بَعَثَ
دوری کردن	ابتعاد	جَنَّبَ
صحبت کرد	كَلَّمَ	حَدَّثَ
سوزاند	أَشْعَلَ	حَرَّقَ
یکتاپرست	مُوحِّد	حَنِيفَ
بیماری	مَرَضَ	دَاءَ
بیهوده	عَبَثَ	سُدَى
شتافت	أَسْرَعَ / عَجَلَ	سَعَى
مبارزه	كِفاح	صِرَاعَ
سلامتی	سَلَامَة	عَافِيَة
پرتاب کرد ، انداخت	رَمَى	قَذَفَ
محکم	سَدِيد	مَرصُوصَ

درس اول



غار	كُهَف	غار	درس دوم
شکار	الصَّيْد	الْفَرِيْسَة	
پناه برد	عَاذَ	لَجَأَ	
شیفته ، مشتاق	مُعْجَب	مُشْتَاق	
صحنه ، منظره	الْمِنْظَر	المِشْهَد	
د.ستدار ، علاقمند	المُحِبِّ / الرَّاغِب	الهاوِی	
می دهد	يُعْطِی	يُؤْتِی	
به درد می آورد ، آزار می دهد	يُرْعِجُ	يُؤْؤِمُ	
می بیند	يُشَاهِدُ	يَرُور	
می گذرد ، عبور می کند	يَعْبُرُ	يَمُرُّ	
زیاد کرد ، افزود	زَادَ	أَضَافَ	درس سوم
لذت بخش تر	الْأَلَدَّ	الْأَمْتَع	
انتخاب کردن	الانتخاب	الاختیار	
اطمینان	الثَّقَة	الإطمینان	
شایان ، لایق	اللائق	الجدير	
گمان کرد ، پنداشت	حَسِبَ	ظَنَّ	
لبریز شد ، پر شد	إِمْتَلَأَ	فَاضَ	
ظرف	الكَاس	الوِعاء	
آشکار می شود	يَتَبَيَّنُ	يُظْهَرُ	

گرامی داشتن	تکریم / تعظیم	إجلال
بسیار	کثیر	بالغ
پرهیزگار	الْوَرَع	التَّقَى
نافرمانی کرد	عَصَى	تَمَرَّدَ
آشکار کرد	أَظْهَرَ	جَهَرَ بِـ
سفر کرد	سافَر	رَحَلَ
تمایل داشت	أَحَبَّ	رَغِبَ فِي
دیوار	جِدَار	سُور
دشت	حَقْل	سَهْل
سختی ها	المَصاعِب	الشَّدائِد
بزرگان	العِظام	الكِبَار
جامه	ثَوْب / لباس	كِسَاء
پست	الأَرْدَل	اللَّئِيم
ستود	حَمِدَ	مَدَحَ
به دست آورد	اِكْتَسَبَ	نَالَ

درس چهارم



کلمات متضاد دوازدهم

کلمه	معنی کلمه	متضاد	معنی متضاد
بَحْتَبْ	دوری کردن	تَقَرُّبْ	نزدیک شدن
حَزَقْ	سوزاند	أَطْفَأْ	خاموش کرد
حنیف	یکتاپرست	مُشْرِکْ	مشرک
داء	بیماری	شِفَاء	درمان
صِرَاع	کشمکش	سِلْم	درمان

درس اول

کلمه	معنی کلمه	متضاد	معنی متضاد
أَقْوِیَاء	نیرومندان	ضُعَفَاء	ضعیفان
بُنَیْ	پسرکم	بُنِیَّی	دخترکم
تَسَاقُطْ	افتاد	تَصَاعَدْ	بالا رفت
خَرَبْ	خراب کرد	صَلَحْ	تعمیر کرد
الغالب	چیره ، مسلط	الفاشل	شکست خورده
مُعْطَلْ	خراب شده	مُصْلَحْ	تعمیر شده
وَهْنْ	سست شد	شَدَّ	محکم شد
يُؤْلِمْ	به درد می آورد	يُهْدِئْ	آرام می کند
ییکی	گریه می کند	يَضْحَكُ	می خندد

درس دوم



کلمه	معنی کلمه	متضاد	معنی متضاد
الأفسى	سخت تر	الأسهل	آسان تر
الأنفع	سودمند تر	الأضر	مضرتر
الجمال	زیبایی	القيح	زشتی
فاض	پر شد	فزع	خالی شد
القاسية	سخت و دشوار	السهلة	آسان
وجد	یافت ، پیدا کرد	فقد	گم کرد ، از دست داد
يُرْخَصُ	ارزان می شود	يُغْلَو	گران می شود

درس سوم

کلمه	معنی کلمه	متضاد	معنی متضاد
تمرد	نافرمانی کرد	أطاع	اطاعت کرد
جهل	آشکار کرد	ستر	پنهان کرد
الشديدة	سختی	السهولة	آسانی
الضائر	زیان رساننده	النافع	سودمند
الكبار	بزرگان	الصغار	کوچک تر ها
اللّيم	پست	الكریم / الشریف	بزرگوار
مدح	ستایش کرد	دَم	نکوهش کرد
نال	به دست آورد	فقد	از دست داد

درس چهارم





۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

جمع های مکسر عربی دوازدهم

معنی	مفرد	جمع مکسر	درس اول
سرود	أُنشُودَة	أَنَاشِيد	
بخت	حَظّ	حُظُوظ	
بت	صَنَم	أَصْنَام	
استخوان	عَظْم	عِظَام	
تبر	فَأْس	فُؤُوس	
قربانی	قُرْبَان	قَرَابِين	
شانه	كَيْف	اِكْتِاف	
کنده کاری ، نگاره	نَقْش	نُقُوش	

معنی	مفرد	جمع مکسر	درس دوم
چادر	خَيْمَة	خِيَام	
پا	رِجْل	أَرْجُل	
شکار	فَرَسَة	فَرَائِس	
قله	قِمَّة	قِمَم	
صحنه	مَشْهَد	مَشَاهِد	



ایستگاه	مَوْقِف	مَوَاقِف	
علاقمند	هاوی	هُوَاة	

معنی	مفرد	جمع مکسر	درس سوم
شرط	ظَرْف	ظُرُوف	
نویسنده	کَاتِب	کُتَّاب	
منبع	مَصْدَر	مَصَادِر	

معنی	مفرد	جمع مکسر	درس چهارم
تار ، بند	حَبْل	أَحْبَال	
رؤیا	حُلْم	أَحْلَام	
نماد ؛ سمبل	رَمَز	رُؤُوس	
سختی	شَدِيدَة	شَدَائِد	
پایتخت	عَاصِمَة	عَوَاصِم	
بزرگ	کَبِير	کِبَار	



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi





۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi

اصطلاحات عربی دوازدھم

اصطلاح	معنی	اصطلاح	معنی
أَقِمْ وَجْهَكَ	روی آور	علم الآثار	باستان شناسی
مآثر	مفاخر ، افتخارات	النُّقُوشَ وَ الرُّسُومَ	نگاره ها و نقاشی ها
التَّمَاثِيلُ	تندیس ها ، پیکره ها	دَارُ التَّمَثِيلِ	تماشاخانه ، اپرا
الشَّعَائِرُ	مراسم	أَنْ يُتْرَكَ سُدًى	بیهوده رها شوند
بَدَأَ الْقَوْمُ يَتَهَامَسُونَ	قوم شروع به پیچ پیچ کردند	إِذَا نُدِيَ	هرگاه صدا زده شود
يَوْمَ الْبَعْثِ	روز رستاخیز / قیامت	كَأَنَّهُمْ بَنِيَانٌ مَّرصُوفٌ	گویی آنان ساختمانی استوارند
لَا عِلْمَ لَنَا	هیچ دانشی نداریم	سِنَّ عَرِيضَةً	لبه پهن
يُعْبَدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ	به جای خدا پرستیده می شود	مِنْ طِينَةٍ	از تکه گلی
عَظُمَ وَ عَصَبٌ	استخوان و پی	الْمُفْسَدَةِ	مایه تباهی
مَدَوْنَةُ مَدْرَسَتِكَ	وبلاگ مدرسه ات	تَمَرُّ أَمَامَ عَيْنَيْ ذِكْرِيَاتِي	خاطراتم از جلوی دیدگانم میگذرند
يَا بَنِيَّتِي	ای دخترکم	تَوَلَّمَنِي رَجُلِي	پایم درد می کند
أَمَامَ التَّلَافُازِ	جلوی تلویزیون	الْمُتَفَرِّجُونَ	طرفداران
لَا تَهْنُوا	سست نشوید	كَانُوا وَاقِفِينَ	ایستاده بودند
سَيَارَتُنَا مُعْطَلَةٌ	ماشین خراب شده ما	مُصْلِحُ السَّيَّارَاتِ	تعمیرکار ماشین ها
مَوْقِفَ تَصْلِيحِ السَّيَّارَاتِ	گاراژ تعمیر ماشین ها	قَيَّدُوا	به بند بکشید
التَّحْدِيدَ فِي الْإِخْتِيَارِ	محدودیت در انتخاب	أَنَا وَاثِقٌ	من مطمئنم
تَصَفَّحَ الْكِتَابَ	کتاب را سریع ورق زد و مطالعه کرد	جَدِيرًا بِالْعَنَاءِ	قابل توجه است، شایسته توجه است
الصَّحْفَى	روزنامه نگار	الظُّرُوفُ الْقَاسِيَةُ	شرایط سخت
الْمَرْحَلَةُ الْإِبْتِدَائِيَّةُ	دوره ابتدایی	الْثَانِيَّةُ	دبیرستان
كُلُّ وَعَاءٍ يَضِيقُ	هر ظرفی پر می شود/تنگ میشود	قُبِيلٌ	کمی پیش از
سُمَيَّكَاتٌ	ماهی های کوچک	طَبَقًا لِإِرَادَتِهِ	براساس خواسته اش
الْحَرْبُ الْمَفْرُوضَةُ	جنگ تحمیلی	إِنْتِصَارُ الثَّوْرَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ	پیروزی انقلاب اسلامی
النَّاسُ الْأَبْرِيَاءُ الْعَزَلُ	مردم بی گناه بی سلاح	سَاحَاتِ الْقِتَالِ	میدان جنگ
مُهَاجِمَةُ الْأَسْوَدِ	هجوم شیران	الْمُشَرَّدُونَ	آوارگان



علی حینِ غفلة	غافلگیرانه	یا لها مِنْ اِمْرَاةٍ بَطْلَةٍ	چه بانوی دلاوری
عَلَاقَاتُ ثِقَافِيَّةٍ	روابط فرهنگی	الأوضاع الحَرَجَة	اوضاع متشنج، بحرانی
خَلَقَتْهَا الثَّوْرَةُ	انقلاب آن را به جا گذاشت	المُقَاتِلُونَ	رزمندگان ، جنگجویان
بِرَأْيِكَ	از نظر شما	الحرب العالمیَّة	جنگ جهانی
ليسَ عاراً	ننگ نیست	مَجَزَزَةٌ	کشتار ، قتل عام
جَزَار	قصاب	المُحْتَلَّة	اشغال شده
الإحتلال	اشغال	النَّظَام البعثی	رژیم بعثی
جُيُوشٌ مُحْتَلَّةٌ	نیروهای اشغالگر	العِبرة و الإعتبار	پند و پند گرفتن
لَزِمَ المنام	خوابید	لَزِمَهُ المنامُ	خواب او را رها نکرد
مُدَّ رَجْلَكَ	پایت را دراز کن	السَّهْل و الصَّفا	دشت و تخته سنگ
معلِّمٌ نَفْسِهِ	معلم خودش	مُسْتَعِيناً بِـ	با کمک
البطحاء	دشت مکه	العصر الأمويّ	دوره اموی
التَّجَاهُلُ	خود را به نادانی زدن	الحِلّ	بیرون احرام
الأشهر الحَلّ	ماه های غیر حرام	تحلیل	فروپاشی ، تجزیه
شَقَّ عَلَيْهِ الأمر	کار بر او دشوار آمد	مِنْ دُرَيْتِي	از دودمانم
السَّرطان	خرچنگ	قنديل البحر	عروس دریایی
لَسَعَهُ مُؤَلِّمُهُ	نیش درد آور	هُوَاةٌ	طرفداران ، شیفتگان
هُوَاةُ كُرَةِ القدم	طرفداران فوتبال	هاوية	منجلاب ، جهنم
عند الجَفَاف	هنگام خشکسالی	جافّ	خشکسالی
مُجَفَّفٌ	خشک شده	تَجْفِيفٌ	خشکانیدن ، خشک شدن
يَدْفِنُ نَفْسَهُ	خودش را دفن می کند ، خودش را پنهان می کند	يَنَامُ نوماً عميقاً	به خواب عمیقی فرو می رود
ذو الكَلَابَتَيْنِ	دارای دو چنگک	أَنْتَ خَيْرٌ هدوءً	تو را آرامش بهتری
فِي مَا لَا يُعْنِيهِ	در چیزی که به او مربوط نمیشود	لا فَرَارَ مِنْهُ	هیچ راه گریزی از آن نیست
فِي يَوْمٍ عاصِفٍ	در روزی توفانی	شعباً طَيِّبَ الأعراقِ	ملتی پاک نژاد
لَهُ عِرْقٌ يَنْبُضُ	رگی دارد که میزند (نبض دارد)	عَنْ حدود شبه الجزيرة	از مرزهای شبه جزیره
بَذَلُوا وَجْهَهُ	تلاش بسار نمودند	مُعْظَمُ آثارهم العلميَّة	بیشتر از آثار علمی شان
تَقُومُ السَّاعَةُ	قیامت برپا می شود	دولتُهُ ذاهبةٌ	دولتش رفتنی است
وَجُوهٌ ناضِرَةٌ	چهره هایی شاداب	الْيَتِيمَ فلا تَقْهَر	پس بر یتیم قهر نکن
فلا تَنْهَرُ	پس او را نران	يَزِلُّ القدم	پا را می لغزاند
نُورٌ وروده	شکوفه گل هایش	فداریهم و أرضهم	پس با آنان مدارا کن و ایشان را راضی نما

یا مجیب الدعوات	ای برآورنده دعاها	اِحْمِنِی و اِحْمِ بِلَادِی	مرا و کشورم را پشتیبان باش
حِیَاةٌ مَلِیَّةٌ بِالنَّجَاحِ	زندگی سرشار از موفقیت	الشَّرْطِی	پلیس
الشَّرْطَةُ	اداره ء پلیس	طَبَعَهُ فِی مَطْبَعَةٍ	آن را در چاپخانه چاپ کرد
الْأَعْشَاشِ	لانه ها	مَا مِنْ شَیْءٍ	چیزی نیست



@Arabi_Pouladi

📖 متشابهات درس اول عربی دوازدهم

شعائر (مراسم) / شعراء (شاعران) / شَعَرَ (احساس کرد)
إهتمام (توجه) / أهمّ (مهمترین) / هامّ (تشنه شد)
نادی (صدا زد) / مُنَادِی (صدا زننده) / نداء (صدا)
قَتَلَ (کشت) / قَاتِلَ (جنگید) / قَاتِلَ (کشنده) / مَقْتُولَ (کشته شده)
أَکْرَمَ (گرامی داشت) / کریم (بخشنده) / مُکْرَمَ (گرامی داشته شده)
عَظُمَ (استخوان) / عَظِیمَ (بزرگ)
داء (بیماری) / دَواءَ (دارو) / أَدَّى (ایفا کرد)
سَوَاءَ (یکسان) / سَوَى (به جز)

@Arabi_Pouladi



29

📖 متشابهات درس دوم عربی دوازدهم

عام (سال) / عامّ (عمومی)
مَرَّ (گذشت) / مَرَّرَ (تلخ کرد)
قَمَّةَ (قُلّه) / قِلَّةَ (کمی) / قَلِیلَ (کم)
رَجُلَ (پا) / رَجُلَ (مرد)
بَعَثَ (رستاخیز) / عَبَثَ (بیهوده)
قامَ (برخاست) / أَقامَ (به پا داشت) / قائمَ (استوار)
ذاقَ (چشید) / أذاقَ (چشانند) / ذائِقَةً (چشنده)
عُطِّلَ (تعطیلی) / مُعَطِّلَةً (خراب شده)



@Arabi_Pouladi



جَرَّ (کشید) / جَرَّارَة (تراکتور) / حَرَّارَة (گرما)

📖 متشابهات درس سوم عربی دوازدهم

کُتِّبَ (نویسندگان) / کاتِب (نویسنده) / کِتَاب (کتاب) / کِتَابَة (نوشتن)
وَجَدَ - يَجِدُ (یافت) - يُوجَدُ (یافت می شود) / أَوْجَدَ ، يُوجَدُ (پدید آورد)
أَغْنَى (بی نیاز گرداند) / غَنَّى (آواز خواند) / غَنَى (بی نیاز)
جَدِير (شایسته) / جِدَار (دیوار) / حِوَار (گفت و گو)
نَشَأَ (پرورش یافت) / شَاءَ (خواست)
الْحُرَّ (آزاده) / الْحُرِّيَّة (آزادی) / الْحَرَّ (گرما)

موفق باشید - پولادی



۰۹۱۴۷۶۸۸۲۶۳



@Arabi_Pouladi



جزوه های بیشتر (کلیک کنید) :

گام به گام دوازدهم | جزوه آموزشی دوازدهم | نمونه سوالات درسی

جهت دانلود جدید ترین مطالب بر روی پایه خود روی لینک های زیر کلیک کنید.



ابتدایی

اول ✓ دوم ✓ سوم ✓ چهارم ✓ پنجم ✓ ششم ✓

متوسطه اول

هفتم ✓ هشتم ✓ نهم ✓

متوسطه دوم

دهم ✓ یازدهم ✓ دوازدهم ✓